

---

# **ХУМАШ БЕМИДБАР**

---

**СБОРНИК  
КОММЕНТАРИЕВ  
НА НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ ТОРЫ  
«БАЛАК»**

# НЕДЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ ТОРЫ «БАЛАК»

## ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Закончив сорокалетний период пребывания в Синайской пустыне, народ Израиля приблизился к заветной цели – границе Обетованной земли. Проходила она по реке Иордан. Израиль обратился к царям государств восточного берега реки с просьбой разрешить ему пройти через их территорию к переправе. Однако в ответ на просьбу два заиорданских царя, Сихон и Ог, пошли войной на Израиль. И оба потерпели сокрушительное поражение.

Преследуя врага, сыны Израиля вторглись на его территорию, дошли до самого Иордана и стали там лагерем. Ошеломленные молниеносным разгромом двух сильных армий, другие страны этого региона не решались уже напасть на них. Но и смириться с присутствием евреев вблизи своих границ они не желали. Создалось нестерпимое положение «ни мира, ни войны».

Своеобразный выход из него нашел Балак, царь государство Моав, расположенного на территории современной Иордании. Он обратился к известному во всей округе прорицателю Бильяму со следующей просьбой проклясть народ Израиля, чтобы ослабить его – тогда можно будет одержать над ним победу. Билам согласился, но предупредил послов Балака: «только то, что вложит Бог мне в уста, то и буду говорить».

## ГЛАВА 22:36-23:10

וַיִּשְׁמַע בָּלַק כִּי בָא בִלְעָם וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ אֶל עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר עַל גְּבוּל אֲרָנֹן אֲשֶׁר בְּקִצֵּה הַגְּבוּל: וַיֹּאמֶר בָּלַק אֶל בִּלְעָם הֲלֹא שְׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לִקְרָא לְךָ לְמָה לֹא הִלַּכְתָּ אֵלַי הֲאִמְנָם לֹא אוֹכַל כְּבֹדְךָ: וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל בָּלַק הִנֵּה בָאתִי אֵלֶיךָ עִתָּה הִיכָל אוֹכַל דְּבַר מֵאִמָּה הַדְּבָר אֲשֶׁר יִשִּׁים אֱלֹהִים בְּפִי אַתּוֹ אֲדַבֵּר: וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם בָּלַק וַיִּבְאוּ קָרִית חֲצוֹת: וַיִּזְבַּח בָּלַק בָּקָר וַצֹּאן וַיִּשְׁלַח לְבִלְעָם וּלְשָׂרָיִם אֲשֶׁר אִתּוֹ: וַיְהִי בְבִקְרֹן וַיִּשַׁח בָּלַק אֶת בִּלְעָם וַיַּעֲלֵהוּ בְמוֹת בְּעַל וַיִּרְא מִשָּׁם קִצֵּה הָעָם:

וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל בָּלַק בְּנֵה לִי בִזָּה שְׂבָעָה מִזְבַּחַת וְהִכֹּן לִי בִזָּה שְׂבָעָה פְּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים: וַיַּעַשׂ בָּלַק כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בִּלְעָם וַיַּעַל בָּלַק וּבִלְעָם פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ: וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְבָלַק הֲתִיַּצֵּב עַל עֲלֹתֶיךָ וְאֵלֶכָה אוֹלֵי יְקָרָה יִקְנֶנָּה לִקְרָאתִי וְדִבַּר מִה יִרְאֵנִי וְהִגַּדְתִּי לְךָ וַיֵּלֶךְ שְׂפִי: וַיִּקָּר אֱלֹהִים אֶל בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֵת שְׂבָעַת הַמִּזְבַּחַת עֲרַכְתִּי וְאָעַל פֶּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ: וַיִּשָּׁם יִקְנֶנָּה דְבַר בְּפִי בִלְעָם וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל בָּלַק וְכֹה תִדְבַר: וַיָּשׁוּב אֵלָיו וְהִנֵּה נֹצֵב עַל עֲלֹתוֹ הוּא וְכָל שָׂרָי מוֹאָב: וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר מִן אַרְם יִנְחֲנִי בָלַק מֶלֶךְ מוֹאָב מִהֲרָרִי קָדָם לְכָה אָרָה לִי יַעֲקֹב וְלָכָה זְעָמָה יִשְׂרָאֵל: מָה אֶקַּב לֹא קְבָה אֶל וְמָה אֶזְעַם לֹא זְעַם יִקְנֶנָּה: כִּי מֵרֵאשִׁית צָרִים אֲרָאנּוּ וּמִגְבָּעוֹת אֲשׁוּרָנוּ הֵן עִם לְבָדָד יִשְׁכְּנוּ וּבְגוֹיִם לֹא יִתְחַשְּׁבוּ: מִי מִנָּה עֲפָר יַעֲקֹב וּמִסֹּפֶר אֶת רַבֵּעַ יִשְׂרָאֵל תִּמְתַּם נַפְשֵׁי מוֹת יִשְׂרָיִם וְתִהְיֶי אַחֲרֵיתֵי כִמְהָ:

36. И услышал Балак, что пришел Бильям, и вышел ему навстречу в город Моава, который у Арнона, что у самой границы. 37. И сказал Балак Бильяму: «Разве я не послал за тобою, чтобы пригласить тебя? Почему ты не пришел ко мне? Неужели я не смогу почтить тебя?» 38. И сказал Бильям Балаку: «Вот я пришел к тебе, а теперь могу ли я что-нибудь говорить? То, что вложит Бог в мои уста, то и буду говорить». 39. И пошел Бильям с Балаком, и пришли они в Кирьят-Хуцот. 40. И зарезал Балак быка и овцу, и послал к Бильяму и князьям, которые были с ним. 41. И вот, поутру Балак взял Бильяма и возвел его на высоты Баала, и увидел он оттуда край народа.

1. И сказал Бильям Балаку: «Построй мне здесь семь жертвенников и приготовь мне здесь семь быков и семь баранов». 2. И сделал Балак, как говорил Бильям, и принес Балак с Бильямом во всесожжение по быку и барану на каждом жертвеннике. 3. И сказал Бильям Балаку: «Стой у своей жертвы, а я пойду, быть может, Бог встретится со мной, и то, что Он мне покажет, я тебе объявлю». И пошел один. 4. И встретился Бог Бильяму, и сказал он Ему: «Семь жертвенников воздвиг я и принес по быку и барану на каждом жертвеннике». 5. И вложил Бог слово в уста Бильяма и сказал: «Возвратись к Балаку и так говори». 6. И возвратился к нему, а тот стоит у своей жертвы, он и все князья Моава. 7. И произнес он свою притчу, и сказал: «Из Арама привел меня Балак, царь Моава, с гор восточных: Пойди, прокляни мне Яакова, и пойди, призови гнев на Израиль! 8. Как я прокляну? Не проклял его Бог. Как вызову гнев? Не гневается Бог! 9. Ибо я вижу его с вершины скал и с гор смотрю на него: вот, народ отдельно живет и среди народов не числится. 10. Кто исчислит прах Яакова и сочтет потомство Израиля? Да умрет душа моя смертью праведников, и да будет кончина моя, как его».

### 1. РАШИ

1. רש"י

3. **Быть может, Бог встретится со мной** - обычно Он не говорит со мной в дневное время.

(ג) אולי יקרה ה' לקראתי - אינו רגיל לדבר עמי ביום:

## 2. Рамбан

### 2. רמב"ן

4. **И встретился** (ויקרא) – буквально «случился») **Бог Бильяму** - такое выражение употреблено здесь потому, что этот человек не достиг уровня пророчества, и речение Всевышнего пришло к нему как бы «случайно» – и только ради народа Израиля. И поэтому выше (22:20) написано: «И явился Бог Бильяму ночью». Ведь такое выражение не употребляется по отношению к пророкам, но только по отношению к тем, кто не достиг этого уровня: например, «В ту же ночь явился Бог к Авимелеху...» (Берешит 20:3) и «И явился Бог Лавану-арамейцу во сне...» (там же 31:24)...

И сказано: «встретился Бог Бильяму» – с ним произошло то, что бывает с людьми, осеняемыми духом пророчества, когда они в глубоком уединении чувствуют, как ветер касается их лица, «поднимая волосы дыбом». Человека «охватывает страх и до костей пронимает ужас», черты лица искажаются, и он припадает лицом к земле.

5. **И вложил Бог слово в уста Бильяма** - есть (комментаторы), объясняющие, будто Бильям не ведал, что говорил, но Всевышний наполнял его пророческими речениями, повелевая ему: «Вернись к Балаку и говори так» – и речения выходили из его уст. И, возможно, таким было также мнение наших наставников, сказавших: «(Всевышний) двигал его устами и направлял его, как тянут скотину за повод... Но мне это кажется неверным, поскольку Бильям сказал о себе: «Речь слышащего слова Бога, который зрит видения, посланные ему Всемогущим...» (24:4). Но слово «вложил» подразумевает «научил» – т.е. (Всевышний) научил его речам, которые тот должен произнести своими устами, не забывая и не пропуская ни одного слова.

(ד) ויקרא אלהים אל בלעם - בעבור שלא היה האישי הזה מגיע למעלת הנבואה על כן יאמר בו כלשון הזה, כי עתה בא אליו דבור השם דרך מקרה לכבוד ישראל, ולכך אמר בו (לעיל כב כ) ויבא אלהים אל בלעם, כי הלשון הזה לא יאמר בנביאים, רק במי שלא בא במדרגה ההיא, וכן ויבא אלהים אל אבימלך (בראשית כ ג), ויבא אלהים אל לבן (שם לא כד). ואפשר שפירושו ביאת הרצון בדבור מן העליון אל השכלים אשר יחלימו, כי גם בלעם ביום נופל ותרדמה נפלה עליו וגלוי עינים:

וטעם ויקרא אלהים וגו' ויאמר אליו - כי כאשר קרה לבלעם כמקרים אשר יקרו לאנשי רוח הקודש בהתבודדם, שחלף רוח על פניו תסמר שערות בשרו פחד קראתהו ורעדה ורוב עצמותיו הפחיד והודו נהפך עליו למשחית והוא נופל על פניו ארצה, וכו'.

(ה) וטעם וישם ה' דבר בפי בלעם - יש מפרשים כי לא ידע בלעם בדברים, אך השם מלא אותו דברים ואמר לו שוב אל בלק וכה תדבר כי יצאו הדברים מפיו. ואולי כן דעת רבותינו שאמרו (תנחומא בלק יב) עיקם את פיו ופיקמו כאדם שקובע מסמר בלוח, ר' אליעזר אומר מלאך היה מדבר, ר' יהושע אומר וכו'. ואינו נכון בעיני, בעבור אמרו (להלן כד ד) שומע אמרי אל אשר מחזה שדי יחזה, אבל טעם "וישם" הלמוד, שלמדו הדברים שיגרוס אותם בפיו ולא ישכח ולא יפיל מהם דבר, כטעם ולמדה את בני ישראל שימה בפהם (דברים לא יט), וכן כי על פי אבשלום היתה שומה (ש"ב יג לב):

## 3. РАШИ

### 3. רש"י

8. **Как я прокляну? Не проклял его Бог** – даже когда полагалось их проклясть, они не были прокляты. Праотец их Яков говорил об их грехе: «...ибо в гневе своем убили они человека...» – но проклял не их самих, а их гнев: «Проклят их гнев...» Когда их праотец Яков обманом вошел к своему отцу, он заслуживал проклятия, однако что сказано там? «...Да будет он благословен!»...

**Не гневается Бог!** - вся моя сила заключается только в том, что я точно знаю, в какой момент Всевышний гневается. Но во все эти дни, с тех пор, как я пришел к тебе, Он не гневался!

9. **Ибо я вижу его с вершины скал** – я вглядываюсь я в их истоки, в их корни, и вижу: их праотцы и праматери заложили им основу, нерушимую, как скалы и горы.

**Вот, народ отдельно живет** - этим даром его одарили праотцы: он живет отдельно. И среди народов не числится - когда сыны Израиля веселятся, ни один народ не радуется вместе с ними, как сказано: «Господь один ведет его». А когда другим народам хорошо, сыны Израиля получают долю в общем благе, и это не уменьшает их ответственную долю. Это и значит «и среди народов не числится».

(ח) מה אקב לא קבה אל - כשהיו ראויים להתקלל לא נתקללו. כשהזכיר אביהם את עוונם, כי בלפס הרגו איש. לא קלל אלא אפס, שנאמר (בראשית מט, ז) ארור אפס. כשנכנס אביהם במרמה אל אביו היה ראוי להתקלל. מה נאמר שם (שם כז, לג) גם צרוך יהיה.

לא זעם ה' - אני אין כחי אלא שאני יודע לכיון השעה שהקב"ה כועס בה. והוא לא כעס כל הימים הללו שבאתי אליך. ו

(ט) כי מראש נרים ארצנו - אני מסתכל בראשיתם ובתחלת שרשיהם, ואני רואה אותם מיוסדים וחזקים כנורים ונבעות הללו ע"י אבות ואמהות: הן עם לבדד ישכון - הוא אשר זכו לו אבותיו לשכון בדה. כתרנומו: ובגוים לא יתחשב - כשהן שמחין אין אומה שמחה עמהם, שנאמר (דברים לב, יב) ה' צדד ימנו. וכשהאומות צטובה, הם אוכלין עם כל אחד ואחד ואין עולה להם מן החשבון, והוא, ובגוים לא יתחשב:

#### 4. Яков Герцог «Вот народ, живущий отдельно»

...Среди собравшихся были те, кто занимаются библейской критикой. Я спросил одного из них: по вашим датам, когда были сказаны эти слова? Самое позднее две тысячи семьсот лет назад, - ответил он. Очень интересно, - говорю. По вашим словам, весь христианский мир принимает, что, по крайней мере, две тысячи семьсот лет назад, а по нашему исчислению - три тысячи двести лет назад, сказаны эти слова. Он подтвердил. Все разделяют это мнение? - спросил я. Да, - ответили, - это общепринятая точка зрения. Научная, пренаучная. Не в смысле веры, так как это доказано надежнейшими документами.

Я сказал им: ну, о каком другом народе в истории сказано такое пророчество? Есть ли кто-нибудь в Индии, в Персии, в Древней Греции, который бы встал и сказал о каком-нибудь народе какое-либо апокалиптическое пророчество, или пророчество на поколения вперед, или даже на менее продолжительное время. Они повывясняли, обменялись мнениями и решили, что подобного пророчества не имеется. Второе, - сказал я, - осуществилось ли это пророчество или нет? Я покажу вам, насколько мы – «народ, живущий обособленно». У нас нет семьи. Куда ни обратимся - везде мы одиноки. Мы не члены НАТО, не члены Варшавского Договора, не члены Организации Азии и Африки, ни Организации Среднего Востока, ни Организации Развивающихся Стран - везде нас принимают с царскими почестями, но не в семью. Своим государством мы походим на евреев галута. При всех его деньгах он уважаем, его сделают президентом любого общества, но пригласить его в воскресенье в дом на послеобеденный чай - это нет, не пригласят. В семью - нет, не примут. Так и мы на международной арене. Если Израильское Государство, не дай Бог, пало бы - не нашлось бы ни одного другого народа, который ощутил бы семейную потерю.

#### 5. Р. Йонатан Закс

Что же означают слова: «народ, живущий отдельно»? Они означают народ, готовый, если потребуется, стоять в одиночку, жить по своему моральному кодексу, иметь мужество быть особым и идти по непроторенному пути.

Р.Ш.Р. Гирш предложил замечательное по своей пронизательности различие между «народом» (עם) и «нацией» (גוי) — или, как мы сказали бы сегодня, между «обществом» и «государством». Уникальность Израиля заключалась в том, что он стал обществом, прежде чем государством. Он стал жить по закону, прежде чем приобрел землю. Он стал народом — группой людей, связанных друг с другом общим кодом и культурой, — прежде, чем стал нацией как политическим образованием. Евреи отличаются тем, что они являются народом, существующим благодаря общим воспоминаниям и коллективной ответственности, благодаря своим законам, которые «между народами не числятся», но именно они дали евреям способность выжить даже без государственности, даже в изгнании и рассеянии. Сила Израиля заключается не в национализме, а в видении общества, основанного на справедливости и человеческом достоинстве.

#### ГЛАВА 23:11-26

וַיֹּאמֶר בָּלַק אֶל בִּלְעָם מַה עָשִׂיתָ לִּי לְקַבֵּל אֶבְי לְקַחְתִּיךָ וְהִנֵּה בְרַכְתָּ בְּרַךְ: וַיַּעַן וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל יִקְרָא בְּפִי אֲתוֹ אֲשַׁמֵּר לְדַבֵּר: וַיֹּאמֶר אֵלָיו בָּלַק לָךְ לָכֵה בָּא אֲתִי אֶל מְקוֹם אַחַר אֲשֶׁר תִּרְאֶנּוּ מִשָּׁם אֶפֶס קִצְהוּ תִרְאֶה וְכֹלֹו לֹא תִרְאֶה וְקִבְּנוּ לִי מִשָּׁם: וַיִּקְחֵהוּ שָׂדֵה צִפִּים אֶל רֹאשׁ הַפְּסֻגָה וַיִּבֶן שְׂבָעָה מִזְבְּחֹת וַיַּעַל פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ: וַיֹּאמֶר אֶל בָּלַק הֲתִיצֵב כֹּה עַל עֲלֹתֶיךָ וְאֲנֹכִי אֲקַרְהָ כֹּה: וַיִּקֶּר יִקְרָא אֶל בִּלְעָם וַיִּשָּׂם דְּבַר בְּפִיו וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל בָּלַק וְכֹה תִדְבֹר: וַיָּבֹא אֵלָיו וְהוּ נָצַב עַל עֲלֹתוֹ וְשָׂרִי מוֹאָב אֲתוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ בָּלַק מַה דְּבַר יִקְרָא: וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר קוּם בָּלַק וְשִׁמְעֵ הָאֲזִינָה עֲדֵי בְּנֵי צֹפֵר: לֹא אִישׁ אֶל וַיִּכְזֹּב וּבֶן אָדָם וַיִּתְנַחֵם הֵהוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדַבֵּר וְלֹא יִקְיַמְנָה: הִנֵּה בְּרַךְ לְקַחְתִּי וּבְרַךְ וְלֹא אֲשִׁיבְנָה: לֹא הֵבִיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא רָאָה עֲמַל בְּיִשְׂרָאֵל יִקְרָא אֱלֹהֵיו עֲמוֹ וְתִרְוַעַת מִלְּךָ בּוֹ: אֶל מוֹצִיאֵם מִמִּצְרַיִם פְּתוּעַפֶּת רָאִם לוֹ: כִּי לֹא נִחַשׁ בְּיַעֲקֹב וְלֹא קָסַם בְּיִשְׂרָאֵל כֵּעֵת וַיִּלְעָקֹב וְלִיִּשְׂרָאֵל מַה פָּעַל אֵל: הֵן עַם כְּלָבִיא יָקוּם וְכֹאֲרֵי יִתְנַשֵּׂא לֹא יִשְׁפֹּב עַד יֵאָכַל טַרְף וְדָם חֲלָלִים יִשְׁתֶּה: וַיֹּאמֶר בָּלַק אֶל בִּלְעָם אִם קָב לֹא תִקְבְּנוּ אִם בְּרַךְ לֹא תִבְרַכְנוּ: וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל בָּלַק הֲלֹא דִבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר יִדְבֹר יִקְרָא אֲעֲשֶׂה:

11. И сказал Балак Бильяму: «Что ты мне сделал? Я пригласил тебя проклясть моих врагов, а ты – благословил их!» 12. И отвечал он: «Только то, что Бог вложит в мои уста, то я в точности скажу». 13. И сказал ему Балак: «Пойдем со мной на другое место, с которого ты сможешь увидеть их. Но ты увидишь только часть из них, а всех их не увидишь. И прокляни мне его оттуда». 14. И взял он его на обзорную площадку, на вершину горы, и построил там семь жертвенников, и принес по быку и барану на каждом

жертвеннике. 15. И сказал тот Балаку: «Постой здесь у твоей жертвы, а я (поищу) встречи (с Богом) тут». 16. И встретился Бог Бильаму, и вложил слова в его уста, и сказал: «Возвратись к Балаку и говори вот так». 17. И возвратился к нему, а тот стоит у своей жертвы и с ним князя Моава. И сказал ему Балак: «Ну, что сказал Бог?» 18. И произнес он свою притчу, и сказал: «Встань, Балак, и слушай! Внимай мне, сын Ципора! 19. Бог – не человек, чтоб Ему лгать, и не сын человеческий, чтобы изменить свое мнение: Он ли скажет и не сделает, будет ли говорить и не исполнит? 20. Вот, я взялся благословить, и Он благословил, и я не изменю этого. 21. Не усмотрел Он кривды в Яакове и не узрел нечестия в Израиле; Господь Бог его с ним, и к нему благосклонность Царя. 22. Бог вывел их из Египта; мощь у Него, как у дикого быка. 23. Ибо нет ворожбы в Яакове, и нет колдовства в Израиле. В свое время будет сказано Яакову и Израилю, что Бог творит. 24. Вот, народ встает, как лев, и, как лев, поднимается; не ляжет, пока не съест добычу и не напьется кровью убитых». 25. И сказал Балак Бильаму: «И клясть не кляни его, и благословлять не благословляй его!» 26. И отвечал Бильам, и сказал Балаку: «Разве я не говорил тебе: все, что Бог будет говорить, то я и сделаю?»

## 6. РАШИ

6. רש"י

17. **И с ним князя Моава** – а выше сказано: «и все князя Моава». Когда князя увидели, что не стоит надеяться на Бильама, некоторые из них ушли, и осталась только часть.

**Ну, что сказал Бог?** – с насмешкой.

18. **Встань, Балак** - увидел Бильам, что Балак над ним издевается, и решил его одернуть: «Встань на ноги, ты не вправе сидеть передо мной, ведь я послан к тебе Всевышним!»

22. **Бог вывел их из Египта** – Ты говорил: «Вот, народ вышел из Египта...» А ведь он не сам вышел, Бог вывел их.

(ז) ושרי מואב אחו - ולמעלה הוא חומר וכל שרי מואב. כיון שראו שאין בו תקוה הלכו להם מקלסם, ולא נשאר אלא מקלסם:

מה דבר ה' - לשון לחוק הוא זה. כלומר איך ברשותך:

(יח) קום בלה - כיון שראהו מלחק בו, נכחון ללערו עמוד על הגליה. איך ראוי לישב ואני שמוח אלך בשליחותו של מקום:

(כב) אל מויליחם ממנרים - אתה אמרת הנה עם ילך ממנרים, לא ילך מעלמו אלא האלהים הויליחם:

## ГЛАВА 23:27-30

וַיֹּאמֶר בִּלְקָם אֶל בִּלְעָם לְכֵה נָא אֶקְחֶךָ אֶל מְקוֹם אַחֵר אוֹלֵי יִישָׁר בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים וְקִבְּלוּ לִי מַשָּׁם: וַיִּקַּח בִּלְקָם אֶת בִּלְעָם רֹאשׁ הַפְּעוֹר הַנִּשְׁקָף עַל פְּנֵי הַיְשִׁימוֹן: וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל בִּלְקָם בְּנֵה לִי בְּזֶה שְׂבָעָה מִזְבַּחַת וְהִכֵּן לִי בְּזֶה שְׂבָעָה פְּרִים וְשְׂבָעָה אֵילִם: וַיַּעַשׂ בִּלְקָם כַּאֲשֶׁר אָמַר בִּלְעָם וַיַּעַל פָּר וְאֵיל בַּמִּזְבֵּחַ:

27. И сказал Балак Бильаму: «Пойдем-ка, я возьму тебя на другое место; может быть, окажется удобным Богу, чтобы ты проклял мне его оттуда». 28. И взял Балак Бильама на вершину Пеор, откуда видна пустыня. 29. И сказал Бильам Балаку: «Построй мне здесь семь жертвенников и приготовь мне тут семь быков и семь баранов». 30. И сделал Балак, как сказал Бильам, и вознес по быку и барану на каждом жертвеннике.

## 7. РАШИ

7. רש"י

28. **На вершину Пеор** – Балак был провидцем и предвидел, что в будущем сыны Израиля будут наказаны в связи с Пеором, но не знал, как. Он сказал: «Может быть, проклятию суждено пасть на них оттуда?» И так все предсказывающие по звездам: видят, но не понимают, что видят.

(כח) ראש הפעור - קוסם היה בלק וראה שהן עתידין ללקות על ידי פעור ולא היה יודע כמה, אמר שמה הקללה תחול עליהם משם, וכן כל החושים ככוכבים רואים ואינם יודעים מה רואים:

## 8. Р.Ш.Р. Гирш

8. רש"ר הירש

28. Балаку стало ясно, что Израиль неуязвим ни со стороны его материальной физической силы, ни с духовной стороны... Однако бывает, что народ благословен всеми мыслимыми материальными и духовными благами и, тем не менее, несется, очертя голову, к своей гибели. Провидение может осыпать нацию всеми благами, всеми материальными и духовными богатствами, которые только в состоянии

(כו - כח) בלק ראה שאין לתקוף את ישראל לא מ"במות בעל" ולא מ"שדה צופים": לא מנקודת המבט של הכח הפיסי החומרי ולא מנקודת המבט של היסוד האלוהי הרוחני. אולם יש אומה המבורכת בשפע הברכות החומריות והרוחניות, ואף על פי כן היא אצה בלא ישע לקראת אובדנה; הגורל השפיע עליה את כל הטוב הגנוז באוצרות השמים, העשיר

дать небеса, и, несмотря на это, червь пожирает эту нацию изнутри, так что все ее благословение обратится в проклятье, и будучи недостойной Божественных благословений, она окажется неспособной принимать и сохранять их. Имя этому червю – безнравственность, бесстыдное подчинение распущенной чувственности.

Поэтому... Балак говорит ему: «Пойдем-ка...», попытайся еще раз..., и позволь мне показать тебе этот народ еще с одной стороны. Возможно, если ты увидишь их с этой новой точки, Сам Бог позволит тебе проклясть их. И с этими словами он отвел его на вершину «обожествленного бесстыдства», взирающую на пустыню. Культ Пеора представлял самые животные аспекты физической природы человека как акт поклонения богам, говоря тем самым человеку: «Зачем болтать о нравственности и призвании человека, в то время как твое тело говорит тебе, что ты не лучше любого животного и что на самом деле у тебя нет причины стыдиться этого<sup>1</sup> перед богами?» Таким образом, приведя Бильяма на вершину Пеора, Балак поставил перед ним вопрос: каково отношение этого народа к сексуальной распущенности, вопрос, от ответа на который в итоге зависит сила и процветание всех наций.

אותה בכל עושר חומרי ורוחני - ואף על פי כן עש יאכלנה מתוכה והוא יהפוך כל ברכה לקללה; וכדרך שאין היא ראויה, כן לא תהיה מוכשרת לקבל ברכה ולהחזיק בה. עש זה האוכל את האומה מבפנים הוא חוסר המוסר, התמסרות חסרת בושה לתאוות בשרים חושניות.

לפיכך, אחרי שנששל בלק ב"במות בעל" וב"שדה צופים" ולא נמצאה שם נקודת תורפה של העם השנוי עליו, הוא אמר: לכה - נא וגו' (השוה פסוק יג: «לך - נא וגו'); אעשה נא עוד נסיון אחד, בוא נא ותן לי להביאך לנקודת תצפית אחרת, אולי משם ירשה ה' בעצמו לקלל את העם הזה. וכך הביא אותו אל הפסגה הנשקפת על - פני הישימו, המוקדשת ל"האלהת חוסר הבושה"; שהרי זה כל עצמו של פולחן הפעור. הוא מפנה לאלים את הצד הבהמי של הגופניות האנושית והוא אומר לאדם: מה לך חולם על צניעות ועל ייעוד מוסרי נעלה, מבושרך תחזה שאתה דומה לבהמה - ואל לך להתבייש על כך בפני האלים! הוא ביטא על ידי כך את השאלה: מה יחס העם הזה לצניעות ולקדושת המוסר של המין; שהרי בסופו של דבר כאן הוא השורש של כל חוסן לאומי ושל פריחת כל האומות.

## ГЛАВА 24:1-6

וַיֵּרָא בַּלְעָם כִּי טוֹב בְּעֵינָיו יִקְוֶה לְבָרֵךְ אֶת יִשְׂרָאֵל וְלֹא הָלַךְ כְּפַעַם כְּפַעַם לְקִרְאֵת נְחֻשִׁים וַיִּשָּׂא אֶל הַמַּדְבָּר פָּנָיו: וַיִּשָּׂא בַּלְעָם אֶת עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן לְשִׁבְטָיו וְתָהִי עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים: וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נָאִם בַּלְעָם בְּנֹו בְּעַר וּנְאָם הַגִּבֹּר שְׂתֵם הָעֵינַי: נָאִם שָׁמַע אֶמְרֵי אֵל אֲשֶׁר מִחַזֶּה שְׂדֵי יַחֲזֶה נִפְלֵ וְגִלְוֵי עֵינָיִם: מִה טָבוּ אֱהַלֵיךְ יַעֲקֹב מִשְׁפַּנְתֵּיךְ יִשְׂרָאֵל: פְּנַחְלִים נָטְיוּ פְּגַנַת עָלָי נְהַר פְּאֶהְלִים נָטַע יִקְוֶה פְּאֶרְזִים עָלָי מֵיָם:

1. И увидел Бильям, что угодно Богу благословить Израиль, и не прибегнул, как прежде, к ворожбе, а обратился к пустыне. 2. И поднял Бильям глаза, и увидел Израиль, расположившийся по своим коленам, и снизошел на него дух Божий. 3. И произнес он свою притчу, и сказал: «Вот речь Бильяма, сына Беора, речь человека с пустым глазом. 4. Речь слышащего слова Бога, который зрит видения, посланные ему Всемогушим, и падает с открытыми глазами. 5. Как прекрасны шатры твои, Яаков, жилища твои, Израиль! 6. Как потоки, растекаются они, как сады при реке, как алоэ, что посадил Бог, как кедровые деревья при водах.

## 9. РАШИ

## 9. רש"י

2. **И поднял Бильям глаза** - хотел их сглазить, таким образом, проявились все три его свойства: дурной глаз, надменность и алчность, как сказано выше<sup>2</sup>.

**И увидел Израиль, расположившийся по своим коленам** - к чему упомянуто здесь расположение колен на стоянке? Бильям увидел, что каждое колено стоит лагерем отдельно, и они не смешиваются между собой, и что входы шатров не обращены навстречу друг другу, так что никто не может заглянуть в шатер соседа.

5. **Как прекрасны шатры твои** - он сказал так, потому что увидел, что входы в них не направлены друг против друга.

(ב) וישא בלעם את עיניו - בקש להכניס בהם עין רעה, והרי יש לך שלש מדותיו עין רעה ורוח גבוהה ונפש רחבה האמורים למעלה:

שוכן לשבטיו - ראה כל שבט ושבט שוכן לעצמו ואין מעורבין. ראה שאין פתחים מכווין זה כנגד זה. שלא יאין לתוך אהל חבירו:

(ה) מה טובו אהלך - על שראה שאין מכווין זה מול זה:

<sup>1</sup> Бааль Пеор, бог бесстыдства, которому служили, нагло выставляя на обозрение самые животные аспекты человеческой жизни... Культ Пеора – это проявление того типа дарвинизма, величающегося низведением человека до уровня животного, на котором тот, срывая с себя дарованное Богом благородство, начинает рассматривать себя лишь как животное, обладающее интеллектом.

<sup>2</sup> В мишне из трактата Пиркей авот (5:19) указывается, что качества, отличающие «школу Бильяма» – это «дурной глаз, высокомерие и алчность».

## 10. Р.Ш.Р. Гирш

## 10. רש"ר הירש

2. **И поднял Бильям глаза** – когда он поднял глаза и увидел Израиль, расположившийся по своим коленам, каждый отеческий дом отдельно и каждая семья отдельно, то в самом этом зрелище содержался ответ на вопрос Балака. Тогда же «снизошел на него дух Божий»: теперь он уже больше не был, как в двух первых случаях, человеком, изрекающим против своей воли слова, которые Бог вложил в его уста; отныне все, что он скажет, будет настоящим пророчеством.

5. **Как хороши** - вопрос Балака к Бильяму заключался в следующем: Как выглядит этот народ с вершины Пеора, каково его отношение к моральным ограничениям в сексуальных отношениях? Бильям видит лагерь, разделенный по коленам, «шатры Яакова», «жилища Израиля», которые дают каждому ребенку возможность знать, кто его отец; тот факт, что семьи и колена объединяются по отцовской линии..., позволяет судить о поведении этого народа в сексуальной сфере.

(ב) וישא וגו'. אולם כשנשא את עיניו וראה את ישראל שכן לשבטיו - החלוקים לבתים ולמשפחות - הרי מראה זה כבר נתן לו את התשובה לשאלתו של בלק. באותה שעה - ותהי עליו רוח אלהים: לא עוד היה כלי שרת המקבל את דבר ה' בניגוד לרצונו; מה שדיבר מכאן ואילך נאמר ברוח נבואה ממש.

(ה - ו) מה - טבו וגו'. בלק שאל: איך אתה רואה את העם מראש הפעור, מה יחסו לצניעות ולמוסריות של המינים? הנה בלעם רואה לפניו את המחנה "לשבטיו", את אהלי יעקב ומשכנות ישראל המאפשרים לכל ילד להכיר את אביו; והבתים, המשפחות והשבטים מצטרפים לקבוצות על פי ייחוס האב - "משפחת האב קרויה משפחה" (בבא בתרא קט ע"ב). זה הוא קנה המידה למוסריות של המינים.